

Information aux patients radio-oncologie, CHUV.

Dr. Oscar Matzinger
Chef de clinique
Radio-oncologie, CHUV

(Responsable cancers; ORL, Poumon, Mélanome)

Information aux patients radio-oncologie, CHUV

Avant chaque traitement de radiothérapie:

- entretien personnalisé avec le medecin radio-oncologue en charge (ou son médecin assistant)
- distribution d'un document d'information spécifique à la région anatomique traitée (attestation d'entretien à signer par le patient)
- distribution d'une brochure d'information « générale » sur la radio-oncologie éditée par la ligue suisse contre le cancer.

Information aux patients radio-oncologie, CHUV

Entretien personnalisé :

- présentation des modalités de la prise en charge proposée
- discussion sur les effets secondaires aigus/tardifs
- discussion sur les avantages/inconvénients du traitement proposé
(+/- alternatives et leurs conséquences)
- réponse aux questions éventuelles

Information aux patients radio-oncologie, CHUV

Document d'information spécifique:

SERVICE DE RADIO-ONCOLOGIE



CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE VAUDOIS

4.

SERVICE DE RADIO-ONCOLOGIE

PROTOCOLE D'INFORMATION MEDICALE AUX PATIENTS

Nom de la procédure

Radiothérapie de la région ORL (région tête et cou).

Nom : _____ Prénom : _____ Date de naissance : _____

Chère Madame, cher Monsieur,

Les investigations et les examens pratiqués chez vous ont permis de diagnostiquer la présence d'une tumeur qui est située au niveau de _____.

Vous venez d'avoir un entretien avec le médecin spécialiste radio-oncologue qui vous a décrit en détail l'indication à la radiothérapie, ses avantages et inconvénients éventuels ou les autres possibilités de traitement. Il (elle) vous a décrit les procédures de planification (par exemple scanner spécial, simulation, marquage etc.) et le traitement lui-même (nombre de séances, durée, aspects techniques etc.).

Le présent document résume les avantages et les inconvénients respectifs de la radiothérapie qui vous est recommandée. Par ailleurs, une brochure sur la radiothérapie vous a été remise ou se trouve à votre disposition dans notre Service.

Objectif de la radiothérapie

Dans votre cas, l'indication à la radiothérapie a été posée, et a été discutée en concertation avec d'autres médecins spécialistes (oncologues, ORL, chirurgiens, ...). En effet la radiothérapie se donne soit comme traitement seul, soit en association à d'autres traitements oncologiques.

Dans votre cas la radiothérapie a été retenue soit comme traitement principal (+/- associé à de la chimiothérapie), soit associée à une autre modalité de traitement, tel que chirurgie et/ou chimiothérapie.

Nous vous recommandons donc ce traitement de radiothérapie même dans le cas où vous auriez déjà bénéficié d'un autre traitement, car il persiste un risque important que la tumeur récidive ou progresse, et risque d'endommager les organes ou structures de voisinage (tels que poumons, bronches, œsophage, certains vaisseaux, le péricarde, certains nerfs ou pieux nerveux, la paroi du thorax, la colonne et la moelle).

Le but de la radiothérapie est donc si possible d'éradiquer toute la tumeur ou les cellules cancéreuses présentes ou en tous cas de contrôler la maladie le mieux possible.

Description du déroulement de la radiothérapie

Avant de commencer la radiothérapie, il faut procéder à des séances de préparation au traitement (= planification), qui ne représentent aucun danger, et qui vous a été expliquée par le spécialiste radio-oncologue. Il s'agit d'un scanner utilisé pour la planification de votre traitement (appelé CT-déclat) et d'une simulation (contrôle des champs d'irradiation).

Le déroulement de la radiothérapie elle-même, qui comporte généralement des traitements quotidiens, donnés avec l'aide d'appareils de radiothérapie (accélérateur linéaire, tomothérapie, curiethérapie) vous a été décrit oralement.

En résumé, vous êtes installé(e) au début des séances le plus précisément possible sur la table de traitement et votre visage est maintenu par un masque pour éviter les mouvements pendant l'irradiation. Vous êtes par la suite traité pendant quelques minutes. Ce traitement est indolore.

Votre médecin radio-oncologue vous verra en consultation durant le traitement à intervalles réguliers, et à la fin de la radiothérapie. Durant le traitement, le médecin est à disposition pour répondre à vos questions ou problèmes.

Évaluation de l'effet de la radiothérapie sur la tumeur

Votre médecin radio-oncologue, en collaboration avec les autres spécialistes et votre médecin de famille vous décrira comment évaluer l'effet de la radiothérapie, et quels sont les examens à effectuer à la suite du traitement, et de quelle manière devrait s'organiser le suivi oncologique. En règle générale, il faut répéter les examens radiologiques (CT, IRM, PET-CT, ...) à intervalles réguliers après la fin des traitements.

Effets secondaires et complications ou séquelles de la radiothérapie

Comme pour toute procédure médicale, il existe la possibilité que surviennent des effets secondaires durant le traitement, voire des séquelles à moyen ou long terme.

Effets secondaires durant le traitement

Dans votre cas, on peut s'attendre au cours du traitement, en général dès la 2^{ème} ou 3^{ème} semaine, à l'un ou plusieurs des effets secondaires suivants :

- Fatigue.
- Au niveau des glandes salivaires : épaissement de la salive puis sécheresse buccale.
- Au niveau des muqueuses : irritation des muqueuses avec apparition d'aphtes (mucite), difficultés ou douleurs en avalant (dysphagie) partielle ou totale.
- Au niveau de la peau : rougeurs et irritations (érythème cutané), desquamation sèche ou humide.
- Au niveau de l'œil (si traité) : irritation de la cornée (kératite) et irritation de la conjonctive (conjonctivite).

Ces effets secondaires ne sont pas toujours présents mais peuvent être tout ou partie atténués par des mesures symptomatiques, ou par des médicaments ou des conseils qui vous sont donnés au cours des visites régulières avec le spécialiste radio-oncologue. Vous devez donc informer ce dernier dans le cas d'apparition de tels symptômes.

Par définition, les effets secondaires agissent atténuent et disparaissent quelques temps après la fin de la radiothérapie.

Complications

Les risques de complications sérieuses ou séquelles à moyen ou long terme de la radiothérapie sont minimisés par l'utilisation de techniques de plus en plus précises, qui permettent d'éviter dans une grande mesure l'irradiation excessive des tissus sains avoisinant la tumeur ou situés à proximité de la région à irradier. Cependant il existe un risque de séquelles, plus ou moins sévères, qui dépend entre autres de la sensibilité individuelle de chaque patient, et des doses d'irradiation.

Procédure d'information médicale aux patients

2

Dans votre situation, il existe donc une probabilité, peu importante (moins de quelques pourcent) de complications sévères, telles que :

- Au niveau de la bouche : sécheresse buccale : en cas d'irradiation bilatérale (des 2 côtés) le risque est plus élevé.
- Au niveau de la moelle : atteinte de la moelle épinière (myélite).
- Au niveau de l'os : nécrose osseuse ou cartilagineuse.
- Au niveau de la peau : durcissement sous la peau (fibrose), enflure sous le menton (œdème sous-mentonnier).
- Au niveau de l'œil (si l'œil est traité) : cataracte, sécheresse de l'œil (xérophtalmie).
- D'autres complications à long terme, rarisimes, peuvent théoriquement survenir.

Malgré ce risque de séquelles, nous vous recommandons d'effectuer la radiothérapie, car le risque de récidive ou de progression de la tumeur en l'absence de traitement radiothérapeutique dépasse le risque de complications dues au traitement.

Lors des visites de suivi oncologique, le médecin évaluera très soigneusement votre état et les éventuelles séquelles dues à la tumeur ou au traitement.

Nous vous conseillons de poser toutes les questions nécessaires, au besoin de les noter par écrit, pour clarifier tout ce qui concerne votre prise en charge thérapeutique, et qui concerne avant tout les avantages et éventuels inconvénients du traitement.

PROTOCOLE DE L'ENTRETIEN

Notes éventuelles du médecin

Notes éventuelles du patient

Attestation d'entretien

Mme / Mr le Dr et moi-même avons eu un entretien d'information au sujet de la radiothérapie. J'ai reçu les explications orales et écrites et ai eu l'occasion de poser toutes les questions nécessaires.

Lieu et date :

Lieu et date :

Signature du médecin

Signature du (de la) patient(e) ou représentant(e) légal(e)

Information aux patients radio-oncologie, CHUV

Document d'information spécifique:

- Objectif de la radiothérapie**
- Description du déroulement de la radiothérapie**
- Evaluation de l'effet de la radiothérapie sur la tumeur**
- Effets secondaires et complications ou séquelles de la radiothérapie**
 - Effets secondaires durant le traitement**
 - Complications moyen ou long terme**
- Attestation d'entretien**

Information aux patients radio-oncologie, CHUV

Brochure d'information « générale »:



Table des matières

Editorial	4
Les tumeurs et leurs traitements	5
Comment apparaît une tumeur?	5
La radio-oncologie	5
Quand faut-il recourir à une radiothérapie?	6
Les rayons et les équipements de radiothérapie	7
Les différents modes de radiothérapie	7
Le traitement radiothérapeutique	9
La planification du traitement	9
Votre organisation personnelle	11
Le déroulement des séances de radiothérapie	12
Les contrôles médicaux	13
Action et effets secondaires du traitement	15
La radioactivité	15
Les effets indésirables de la radiothérapie	15
L'état général	16
La peau	16
Les cheveux	17
L'alimentation et la digestion	18
L'irradiation de la région ORL	20
L'irradiation du thorax et de l'abdomen	20
L'irradiation du bassin (bas-ventre)	21
Autres effets indésirables	21
Qualité de vie	22
Thérapies complémentaires et groupes de soutien	23
Annexes	25

<http://www.swisscancer.ch>